Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts

EL DECIMOCUARTO DOMINGO DESPUES DE

PENTECOSTES

14 de septiembre, 2025 12:15pm

"Les digo que así también hay más alegría en el cielo por un pecador que se convierte que por noventa y nueve justos que no necesitan convertirse"

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espiritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | www.cccspfld.org | 413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, les animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y los damos la bienvenida.

Participantes de la Misa

Celebrante	**El Muy Reverendo José Reyes**
Diácona	**La Reverenda Kate Derose**
Director de Música	**Sergio D'Orsini**
Acólitos	**José Méndez, María Capellán, Carlos Eli Ruiz & Martín Sepúlveda**
Miembros del Coro	**Milagros Lopez, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D'Orsini and Nilsa Velez**
Ujier	**Gilda Garcia & Yesenia Escalera**

Catedral Iglesia de Cristo

El R. Rev. Douglas Fisher,	**Obispo del Oeste de MA**	**dfisher@diocesewma.org**
El Muy Rev. José Reyes	**Decano de la iglesia**	**dean@cccspfld.org**
El Rev. Can. Jerry True	**Canónigo**	**jerry5185@gmail.com**
La Rev. Kate Derose	**Diácona**	**kpderose@gmail.com**
Dir. Colin Britt	**Organisto y Director de coro**	**colinbritt@gmail.com**
Sergio D'Orsini	**Diector de Música**	**sergiodorsini@gmail.com**
Amanda Paredes	**Administradora de Oficina**	**cccspfld@gmail.com**

Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.

HIMNO PROCESIONAL

𝄞 COMO EL CIERVO AL AGUA VA

Como el ciervo al agua va vamos hacia Tí, Señor
Pues de Tí tenemos sed fuente del Eterno Amor
Caminamos hacia Tí con alegres cánticos
Hoy venimos a tu Altar para amarte más, Señor

1. Quien escucha mi gemir dice : "dónde está tu Dios?"
   El Señor se encuentra aquí en la voz de júbilo
   Ya mi llanto ha de cesar el Señor es Salvador
   Cuando tenga que sufrir en Tí pensaré, Señor

2. Gloria al Padre Eterno Gloria al Hijo Redentor
   Gloria al Espíritu que nos une en el Amor
   Ven Señor Maranathá Amén Aleluya (2X)

LA ACLAMACIÓN

Celebrante
Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Todos
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA GLORIA

𝄞 GLORIA A DIOS

Gloria a Dios en el Cielo / y en la Tierra Paz
A los hombres que ama el Señor (X2)

1. Por tu inmensa Gloria te alabamos
   Te bendecimos, te adoramos
   Te glorificamos, te damos gracias
   Señor Dios, Rey Celestial
   Dios Padre Todopoderoso

LA COLECTA

El Señor sea con ustedes.
Y con tu espíritu.
Oremos.

Oh Dios, puesto que sin ti no podemos complacerte: Concede, por tu misericordia, que tu Espíritu Santo dirija y gobierne nuestros corazones; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.
Amén.

PRIMERA LECTURA – Jeremías 4:11-12, 22-28

Cuando llegue ese momento,
se dirá al pueblo de Jerusalén:
«Un viento caliente del desierto
sopla en dirección de mi pueblo.
No es la brisa que sirve
para limpiar de paja el trigo;
el viento que yo haré venir
será demasiado fuerte para eso,
pues ahora voy a dictar sentencia contra ellos.»

«Mi pueblo es estúpido, no me conoce
—dice el Señor.
Son hijos sin juicio, que no reflexionan.
Les sobra talento para hacer el mal,
pero no saben hacer el bien.»

Miré a la tierra, y era un desierto sin forma;
miré al cielo, y no había luz.
Miré a los montes, y estaban temblando;
todas las colinas se estremecían.
Miré y ya no había ningún hombre,
y todas las aves se habían escapado.
Miré y vi los jardines convertidos en desierto,
y todas las ciudades estaban en ruinas.
La ira terrible del Señor
había causado todo esto.

El Señor dice:
«Toda la tierra será arrasada,
pero no la destruiré totalmente.
La tierra se llenará de tristeza
y el cielo se pondrá de luto.
He hablado, y no me arrepentiré;
lo he resuelto, y no me volveré atrás.»

Palabra del Señor.
Demos Gracias a Dios.

EL SALMO – Salmo 14

1 Dijo el necio: "No hay Dios". *
Se han corrompido todos, hicieron obras abominables;
no hay quien haga bien.
2 El Señor mira desde los cielos sobre el género humano, *
para ver si hay algún entendido, que busque a Dios.
3 Todos se desviaron, a una se han corrompido; *
no hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.
4 ¿No tienen discernimiento, todos los que hacen iniquidad, *
que devoran a mi pueblo como si comiesen pan,
y al Señor no invocan?
5 ¡Mira! Ellos temblaron de espanto, *
porque Dios está con la generación de los justos.
6 Del consejo de los afligidos se han burlado, *
pero el Señor es su refugio.
7 ¡Ojalá que de Sión saliera la salvación de Israel! *
Cuando el Señor hiciere volver la suerte de su pueblo,
se gozará Jacob, y se alegrará Israel.

LA EPISTOLA – 1 Timoteo 1:12–17

Doy gracias a aquel que me ha dado fuerzas, a Cristo Jesús nuestro Señor, porque me ha considerado fiel y me ha puesto a su servicio, a pesar de que yo antes decía cosas ofensivas contra él, lo perseguía y lo insultaba. Pero Dios tuvo misericordia de mí, porque yo todavía no era creyente y no sabía lo que hacía. Y nuestro Señor derramó abundantemente su gracia sobre mí, y me dio la fe y el amor que podemos tener gracias a Cristo Jesús.

Esto es muy cierto, y todos deben creerlo: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero. Pero Dios tuvo misericordia de mí, para que Jesucristo mostrara en mí toda su paciencia. Así yo vine a ser ejemplo de los que habían de creer en él para obtener la vida eterna. ¡Honor y gloria para siempre al Rey eterno, al inmortal, invisible y único Dios! Amén.

Palabra de Dios.
Demos Gracias a Dios.

HIMNO DE EVANGELIO

TU PALABRA ME LLENA

Tu Palabra me llena, me llena, Señor
Tu Palabra me alimenta, me alimenta, Señor

Tu Palabra alimenta mi espíritu
Tu Palabra me llena de gloria (3X)

EL SANTO EVANGELIO – San Lucas 15:1-10

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas
¡Gloria a ti, Señor Jesucristo!

Todos los que cobraban impuestos para Roma y otra gente de mala fama
se acercaban a Jesús, para oírlo. Los fariseos y los maestros de la ley lo criticaban por esto, diciendo: —Éste recibe a los pecadores y come con ellos.
Entonces Jesús les dijo esta parábola: «¿Quién de ustedes, si tiene cien ovejas y pierde una de ellas, no deja las otras noventa y nueve en el campo y va en busca de la oveja perdida, hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, contento la pone sobre sus hombros, y al llegar a casa junta a sus amigos y vecinos, y les dice: "Alégrense conmigo, porque ya encontré la oveja que se me había perdido." Les digo que así también hay más alegría en el cielo por un pecador que se convierte que por noventa y nueve justos que no necesitan convertirse.
»O bien, ¿qué mujer que tiene diez monedas y pierde una de ellas, no enciende una lámpara y barre la casa buscando con cuidado hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, reúne a sus amigas y vecinas, y les dice: "Alégrense conmigo, porque ya encontré la moneda que había perdido." Les digo que así también hay alegría entre los ángeles de Dios por un pecador que se convierte.»

El Evangelio del Señor.
Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN **El Muy Reverendo José Reyes**

CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DEL PUEBLO – Formulario III

Intercesor
Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.
Que todos seamos uno.

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.
Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.
Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

Oremos por la providencia de Dios en el llamado de nuestro próximo Obispo Diocesano.
Dios misericordioso, te damos gracias por el ministerio que compartimos en la Diócesis de Western Massachusetts. En este tiempo de discernimiento, pedimos tu bendición y la guía de tu Espíritu Santo mientras nos preparamos para llamar a nuestro próximo Obispo. Guíanos en esta importante labor; para que tu misión sea impulsada y tu Evangelio proclamado.

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.
Que haya justicia y paz en la tierra.

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.
Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.
Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga descanso eterno a los difuntos.
Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.
Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

Silencio

Celebrante
Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante
Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Y con tu espíritu.

Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendasy donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.

LOS ANUNCIOS

HIMNO DE OFERTORIO

TÚ ERES SANTO (PRÍNCIPE DE PAZ)

Tú eres Santo - (Tú eres Santo) Poderoso - (Poderoso)
Eres digno - (Eres digno) de adoración - (de adoración)
Yo te seguiré - (Yo te seguiré) y te escucharé - (y te escucharé)
Y por siempre - (y por siempre) te amaré - (te amaré)

Yo le cantaré y le adoraré al Rey que es digno
Yo le alabaré y le amaré y delante de Él me postraré (X2)

Príncipe de Paz para Tí yo viviré

Yo le cantaré y le adoraré al Rey que es digno
Yo le alabaré y le amaré y delante de Él me postraré (X2)

Príncipe de Paz para Tí yo viviré (X2)

Oh, Oh, Oh,….

LITURGIA DE LA MESA
LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS, PLEGARIA EUCARÍSTICA D

El Señor esté con ustedes.
Y con tu espíritu.
Elevemos los corazones.
Los elevamos al Señor.
Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad, oh Padre, es justo glorificarte y darte gracias; porque sólo tú eres Dios, vivo y verdadero, morando en luz inaccesible desde siempre y para siempre.

Fuente de vida y toda bondad, hiciste todas las cosas y las colmaste de tu bendición; tú las creaste para que se regocijen en el esplendor de tu gloria.

Innumerables ángeles están delante de ti para servirte noche y día; y contemplando la gloria de tu presencia, te ofrecen alabanza sin cesar. Y con ellos, también nosotros, y por nuestra voz las demás criaturas bajo el cielo, te aclamamos y glorificamos tu Nombre, cantando:

𝄞 SANTO / HOLY

Santo, Santo… Santo es el Señor
Dios del Universo... Santo es el Señor

Llenos están el Cielo y la Tierra de Tu Gloria

Hosanna en el Cielo, hosanna en el Cielo

Bendito el que viene en el Nombre del Señor

Hosanna en el Cielo, hosanna en el Cielo

El pueblo se pone de pie o de rodillas.

Te aclamamos, santo Señor, glorioso en poder. Tus grandes obras revelan tu sabiduría y amor. Nos formaste a tu propia Imagen, encomendándonos el mundo entero, para que, en obediencia a ti, nuestro Creador, pudiéramos regir y servir a todas tus criaturas. Cuando por desobediencia nos alejamos de ti, no nos abandonaste al poder de la muerte. En tu misericordia, viniste en nuestra ayuda, para que buscándote, te encontráramos. Una y otra vez nos has llamado al pacto contigo, y por los profetas nos enseñaste la esperanza de salvación.

Tanto amaste al mundo, Padre, que en la plenitud del tiempo nos enviaste como Salvador a tu único Hijo. Encarnado por obra del Espíritu Santo y nacido de María, la Virgen, vivió como uno de nosotros, empero sin pecado. A los pobres proclamó las buenas nuevas de salvación; a los prisioneros, libertad; a los afligidos, gozo. Para cumplir tus designios, se entregó a la muerte y, resucitando de la tumba, destruyó la muerte e hizo nueva la creación entera.

Y a fin de que no viviésemos más para nosotros mismos, sino para él, que por nosotros murió y resucitó, envió al Espíritu Santo como su primicia a los que creen, completar su obra en el mundo y llevar a plenitud la santificación de todos.

Llegada la hora en que había de ser glorificado por ti, su Padre celestial, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el final; y mientras cenaba con ellos, tomó pan, y dándote gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Padre, celebramos ahora este memorial de nuestra redención. Recordando la muerte de Cristo y su descenso entre los muertos, proclamando su resurrección y ascensión a tu derecha, esperando su venida en gloria; y ofreciéndote, de las dádivas que tú nos has dado, este pan y este cáliz, te alabamos y te bendecimos.

Te alabamos, te bendecimos, te damos gracias y te suplicamos, Señor Dios nuestro.

Señor, te rogamos que en tu bondad y misericordia, tu Espíritu Santo descienda sobre nosotros y sobre estos dones, santificándolos y mostrando que son dones santos para tu pueblo santo, el pan de vida y el cáliz de salvación, el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo Jesucristo.

Concede que todos los que compartan este pan y este cáliz sean un solo cuerpo y un solo espíritu, un sacrificio vivo en Cristo, para alabanza de tu Nombre.

Recuerda, Señor, a tu Iglesia, una, santa, católica y apostólica, redimida por la sangre de tu Cristo. Manifiesta su unidad, guarda su fe y presérvala en paz.

Y concede que alcancemos nuestra herencia con la Bendita Virgen María, con los patriarcas, profetas, apóstoles y mártires y todos los santos que han encontrado favor contigo en tiempos pasados. Junto con ellos te alabamos y te damos gloria, por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor.

Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, tuyos son el honor y la gloria, omnipotente Dios y Padre, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

HIMNO DESPUES DE LA FRACCION

𝄞 CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo (2X)
Ten piedad de nosotros, ten piedad (2X)

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo (2X)
Dános la Paz, dános la Paz (2X)

Los Dones de Dios para ustedes los hijos e hijas de Dios.

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.

HIMNO DE LA COMUNIÓN

𝄞 CÓMO NO CREER EN DIOS

Yo te llevo desde niño muy adentro
Te he encontrado en el pájaro y la flor
En la lluvia, en la tierra y el silencio
Y en mis sueños cada noche estabas Tú

Desde entonces quiero darte siempre gracias
Porque puedo darme cuenta de tu Amor
Beberé de tu Cuerpo y de tu Sangre
Y por siempre te daré mi corazón

Como no creer en Dios si me ha dado los hijos y la vida
Como no creer en Dios si me ha dado la mujer querida

Como no creer en Dios Si lo siento en mi pecho a cada instante
En la risa de un niño por la calle
O en la tierna caricia de una madre cómo no

Como no creer en Dios si está en las viñas y en el manso río
Como no creer en Dios si me dió la mano abierta de un amigo
Como no creer en Dios si me ha dado la tristeza y la alegría
De saber que hay un mañana cada día
Por la Fe, por la Esperanza y el Amor cómo no

Lararaira Lará…
Como no creer en Dios si me ha dado la tristeza y la alegría
De saber que hay un mañana cada día
Por la Fe, por la Esperanza y el Amor cómo no

Como no creer … … si me ha dado los hijos y la vida
Como no creer … … si me ha dado la mujer querida
Como no creer en Dios si me ha dado la tristeza y la alegría
De saber que hay un mañana cada día
Por la Fe, por la Esperanza y el Amor cómo no

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

BENDICIÓN FRANCISCANA

Que Dios los bendiga con la incomodidad a respuestas fáciles, medias verdades y relaciones superficiales, para que vivan en lo profundo de sus corazón.

Que Dios los bendiga con rencor ante la injusticia, la opresión y la explotación de las personas, para que trabajen por la justicia, la libertad y la paz.

Que Dios los bendiga con lágrimas para quienes sufren dolor, rechazo, hambre y guerra, para que puedan extender la mano en consolación y convertir su dolor en alegría.

Y que Dios los bendiga con la suficiente necedad para creer que pueden hacer una diferencia en este mundo, para que puedan hacer lo que otros afirman que es imposible: traer justicia y amor a todos los hijos e hijas de Dios.

Y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y permanezca con vosotros para siempre. **Amén.**

HIMNO RECESIONAL

𝄞 CUANDO LOS SANTOS MARCHEN YA (WHEN THE SAINTS GO MARCHING IN)

Hay mansiones en el Cielo preparadas por Jesús
Pronto ocuparé la mía donde brilla plena luz

Cuando los Santos marchen ya con su Corona en vez de Cruz
Señor yo quiero ir con ellos para encontrar a mi Jesús

Cuando la Iglesia marche hacia la patria celestial
Señor yo quiero estar allá cuando la Iglesia marche ya

Quiero reír y ser feliz quiero reír y ser feliz
¡Quiero cantar "Gloria, Aleluya!" cuando los Santos marchen ya

Hay mansiones en el Cielo preparadas por Jesús
Pronto ocuparé la mía donde brilla plena luz

Bendita patria celestial bendita patria celestial
Pleno gozo allí tendremos en la patria celestial

Quiero reír y ser feliz quiero reír y ser feliz
¡Quiero cantar "Gloria, Aleluya!" cuando los Santos marchen ya

LA DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya, aleluya!
Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

ANUNCIOS DE CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO – 14 DE SEPTIEMBRE

Contacto para enlaces e información: Amanda Paredes en cccspfld@gmail.com o 413-736-2742.

ACTUALIZACIÓN SOBRE LA FAMILIA Afgan Afzal y Sharifa nos pidieron que expresáramos su agradecimiento por la ayuda que la Catedral les ha brindado durante este difícil período, mientras Afzal espera la

renovación de su Autorización de Trabajo. Donna Barten está trabajando con su abogado y acaban de presentar una solicitud de renovación revisada esta semana. ¡Esperamos una solucion positiva! Para demostrar su gratitud, Afzal preguntó si podía ser voluntario en la Catedral. Al ver que nuestro sacristán (John) renunció, nos pareció el momento perfecto para aceptar su oferta de ayuda. Edwin capacitó a Afzal, y esta semana Afzal puede trabajar por su cuenta. Tengan en cuenta que Afzal no TRABAJA para la Catedral. No puede trabajar sin una Autorización de Trabajo. Es VOLUNTARIO. Por favor, denle la bienvenida a Afzal cuando lo vean en la Catedral.

RETIRO ESPIRITUAL - 27 de septiembre de 10am-2pm - Todos están invitados a nuestro Retiro Espiritual, sábado, 27 de septiembre de 10am-2pm. Los miembros de las congregaciones hispana de San Marcos en Worcester y San Pablo en Holyoke también estarán presentes. ¡Vengan y compartan con nuestros hermanos y hermanas de la diócesis para cantar y alabar al Señor juntos, orar y estudiar las escrituras juntos, y divertirnos juntos poniendo nuestro ánimo en Dios!

UNITED THANK OFFERING 2025 - ¿Lo recuerdan o se preguntan qué es? Es algo particularmente episcopal, y tiene mucho que ver con la gratitud. NO es una recaudación de fondos, pero sí tiene que ver con el dinero, es decir, con las ofrendas que hacemos en agradecimiento por nuestras muchas bendiciones. Las cajas UTO, las pequeñas alcancías donde depositamos nuestras monedas como muestra de gratitud por todas las cosas grandes y pequeñas que conforman nuestros días, están disponibles en el vestíbulo y en la iglesia. Por favor, llévense una a casa y comiencen a usarla. Tendremos nuestras Reuniones de Otoño en la Catedral los domingos 12 y 19 de octubre de 2025

EN LUGAR DE FLORES, UNA RECAUDACIÓN DE FONDOS PARA TUTORÍAS CON CENTRO DE ACCIÓN El agricultor de la Venta de Crisantemos de ACTS sufrió un incendio devastador en marzo y este año no habrá venta de flores. (Las ventas representaron el 20% del presupuesto operativo de ACTS). Cada otoño, la Venta de Crisantemos nos ayudó a lanzar los programas de servicios de tutoría. A pesar de este contratiempo, estamos a punto de comenzar nuestro 40.º año consecutivo con 6 centros que ofrecen tutorías gratuitas después de clases a los niños de primaria de Springfield. Solicitamos a las iglesias que nos ayudaron vendiendo crisantemos que nos apoyen nuevamente con una recaudación de fondos en septiembre. Por favor, considere donar lo que haya comprado anteriormente (o quizás más) para ayudarnos a recuperar estos ingresos perdidos. Sus donaciones pueden considerarse una donación caritativa, ya que ACTS es una organización benéfica 501(c)3. Las donaciones pueden hacerse en efectivo o con cheque a nombre de ACTS. También se aceptan tarjetas de crédito; la información de procesamiento se encuentra en el formulario de donación. ¡Complete un formulario de donante para que ACTS tenga un registro de su donación y para que podamos enviarle un agradecimiento apropiado!

SE NECESITAN DONACIONES Y VOLUNTARIOS PARA EL CENTRO DE ATENCIÓN Como Catedral, ¡debemos estar orgullosos del éxito de nuestro Centro de Atención los jueves! Recibimos entre 60 y 80 visitantes cada semana y sus necesidades son enormes. Distribuimos refrigerios, café y agua, así como artículos de aseo y ropa a personas con dificultades económicas y sin hogar. Desde marzo, hemos proporcionado a nuestros huéspedes sin hogar 27 tiendas de campaña y 22 sacos de dormir, que compramos. Como consecuencia, nuestros recursos financieros han disminuido.

¿Cómo puedes ayudar?

1. ¡Puedes donar fondos al Centro de Atención para ayudar a pagar los suministros que distribuimos!
2. Puedes donar ropa limpia, nueva o usada, especialmente zapatillas deportivas, sandalias, jeans y ropa interior para hombres y mujeres.
3. Puedes ser voluntario, ya sea de vez en cuando o con regularidad. Si desea comenzar a ayudar con calma, simplemente venga a la cripta durante nuestro horario de mayor afluencia, entre las 9:00 y las 11:00 h, y lo acompañaremos al almacén donde podrá atender sus solicitudes de ropa y suministros. Le entregaremos una lista y podrá buscar los artículos (camiseta XL de hombre, calcetines tobilleros, champú, etc.). Luego, uno de nosotros le devolverá sus hallazgos al huésped.

Para más información, consulte con Jahn o Gary Hart o contacte a la directora la reverenda Lora Smith, en lams959@yahoo.com ☺

FINANZAS DE LA CATEDRAL SEPTIEMBRE 2025 –
Déficit presupuestario proyectado para 2025: $44,300 **-** Situación Financiera al 31 de Agosto 2025:

• Ingresos recibidos: $442,091
• Gastos pagados: $391,919

Ingresos menos gastos = superávit de $50,172

¿Preguntas? Pregúntele a Laura Manship, 413.275.4587 o envíele un correo electrónico a: Treasurer@cccspfld.org**.**

¡SE NECESITA AYUDA! La Iglesia de Cristo se ha encargado de servir el almuerzo de Panes y Peces el primer y segundo miércoles de cada mes durante más de 25 años. Algunos de nuestros ayudantes se jubilan el próximo mes y necesitamos reemplazos. El servicio consiste en venir a la Catedral a las 10 a. m., preparar los sándwiches y el almuerzo, y terminar a las 12 p. m. Puedes ser voluntario solo por una semana o por ambas. Es posible que te pidan que compres algunos alimentos, por los cuales recibirás un reembolso. Para más información o si deseas inscribirte, comunícate con Susan Forrest al 413-244-0622 por mensaje de texto o llamada. Es un servicio voluntario muy gratificante.

COLUMBARIUM Para quienes no lo sepan, el "Columbario" son los nichos de la Catedral que contienen las cenizas de los difuntos. Una vez depositadas las cenizas en un nicho, se coloca una placa en el exterior con el nombre del difunto y sus fechas de nacimiento y defunción. Hay 88 nichos en la Catedral… en la esquina, cerca de la Capilla. El costo de un nicho es de $1200. (Si una pareja o familia desea tener nichos contiguos, podemos atender su solicitud. El costo es de $1200 por nicho; los espacios se reservarán para que estén uno al lado del otro.) Actualmente hay 35 nichos disponibles para la venta. Si tiene alguna pregunta, no dude en hablar con el Decano José o con Laura Manship (Tesorera de la Catedral).

HORARIO DE CLASES DE INGLÉS PARA EL AÑO 2025 -:Hay una clase de inglés para principiantes en la Catedral que se reúne los domingos después de la misa de las 12:15, alrededor de las 2:00 hasta las 3:30 p. m. El programa incluye práctica de conversación y comprensión auditiva, además de lectura y escritura. Para más información, llame o envíe un mensaje de texto a Sara al 413-454-7172 o hable con ella después de la misa en español de las 12:15.

¡<u>SIGUEMOS</u> RECOGIENDO KITS DE COMIDA PARA SQUARE ONE!- La Catedral de Christ Church esta comenzar a recolectar kits de comida para enviar a Square One. Los kits de comida se colocan en una bolsa que se entregará a los padres. Deben ser productos no perecederos o de larga duración.

DEDICATORIAS DE FLORES: ¡Dona flores en memoria de un ser querido hoy mismo! Envía tu dedicatoria, junto con tu donación de $45, a la oficina principal y te llamaremos para confirmar la entrega. Aún necesitamos dedicatorias para el 23/11/2025.

VERIFICACIONES CORI ACTUALIZADAS 2025 - Todos los que participen en las siguientes actividades deben tener una verificación CORI actualizada para poder participar en cualquier ministerio que involucre a niños: sacristán, secretarias, directores de coro, líderes de escuela dominical, chaperones de actividades, guardería, J2A, mentores de confirmación, instructores de acólitos y acólitos adultos, Escuela Bíblica de Verano, programas navideños, ACTS, Centro de Atención. Los formularios se pueden obtener de Delphine Williams o de la oficina y deben entregarse con una copia de una identificación válida en un sobre sellado. El formulario "Iglesia Segura" también debe ser completado por el mismo grupo mencionado anteriormente a través de ZOOM. Las siguientes fechas están disponibles:

¡Los certificados de finalización deben enviarse a la oficina una vez recibidos!